

Jarosław Bąk

ul. Kościelna 25/4, 74-100 Gryfino, woj. zachodniopomorskie

Mobile: +48 505 498 579

E-mail: jarek_bak@biznespoczta.pl

[Proz.com profile](#)

Objective

Translation, Proofreading, Editing, Post-Editing

Fields of specialties

- Tech/Engineering
 - General / Conversation / Greetings / Letters
 - Tourism & Travel
 - Linguistics
 - E-commerce
-

Skills

- Over 15 years of experience in translation across various fields
 - Polish native speaker
 - Detail-oriented and reliable
-

Experience

Translator German to Polish

Maro, Gryfino, Zachodniopomorskie

April 2004 – 2008

Translator German to Polish

Polish Red Cross, Gryfino, Zachodniopomorskie

2003 – 2007

Coordinator

Coordination of cooperation between the German Red Cross in Schwedt (Germany) and the Polish Red Cross in Gryfino (Poland).

2003 – 2007

Post-editor English to Polish (Travel & tourism-related content)

Andovar Pte., Ltd., Singapore

August 2010 – August 2012

Translator English to Polish (Food-related content)

Aatranslation, London, UK

June 2011 – December 2011

Proofreader-Editor English to Polish (Educational content, mobile apps)

TheLinguaTeam, Redmond, USA

June 2011

Translator German to Polish (Law, marriage certificates)

One Planet Corporation, Pittsburgh, USA

September 2011 –

Translator German to Polish (Online video games)

Glyph Language Services, Seattle, USA

December 2011 –

Translator German to Polish (Technical content, extrusion manuals)

Studio Moretto, Brescia, Italy

February 2012 –

Translator German to Polish (Technical content, manuals for molding machines, medical equipment)

Attestica s.r.o., Prague, Czech Republic

November 2012 –

Translator German to Polish (Technical content, manuals for Reis Robotics machines, Ochsner products, etc.)

Atominium, Kraków, Poland

September 2011 – August 2013

Education

MA in German Philology

University of Szczecin, Szczecin

September 2005

Business College Certificate

Szczecin

June 1999

High School Certificate

Gryfino

1997

Computer and software

- **Operating Systems:** Windows 10
 - **CAT tools:** Trados 2007, SDLX, Trados Studio 2011, Multiterm Desktop 2011, Across
 - **Spreadsheet Software:** MS Excel, Open Office Calc
 - **Text editors:** MS Word
-

Connection

- Broadband internet connection

References

Available upon request
